

## „ProCeed 8002“ atraminis paviršius





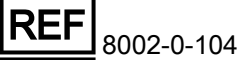












### Naudojimo / priežiūros žinynas









REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109





# Simboliai

	Žr. instrukcijų vadovą / brošiūrą
	Žr. naudojimo instrukciją
	Bendro pobūdžio įspėjimas
	Atitinka vidutinio pavojeingumo standartą BS 7177:2008 <b>Pastaba</b> - Ant gaminio esanti BS 7177 etiketė yra mėlyna.  
	Perspėjimas
	Katalogo numeris
	Serijos numeris
	Modelio numeris
	Gamintojas
	Pagaminimo data
	CE ženklas
	JK atitikties vertinimo ženklas
	Importuotojas
	Unikalasis priemonės identifikatorius
	Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje

<b>CH REP</b>	Igaliotasis atstovas Šveicarijoje
<b>MD</b>	Europos medicinos priemonė
	Maksimalus paciento svoris
	B tipo liečiamoji dalis
	Plauti rankomis
	Nedžiovinti džiovyklėje
	Nenaudoti sausojo valymo
	Nelyginti
	Sausas ore
	Chlorintas baliklis
<b>US Patents</b>	Informaciją apie JAV patentus žr. <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>

# Turinys

Sąvokų „Ispėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys .....	2
Atsargumo priemonių santrauka .....	2
Įvadas .....	3
Gaminio aprašas .....	3
Paskirtis .....	3
Naudojimo indikacijos .....	3
Numatytieji naudotojai .....	3
Klinikinė nauda .....	3
Kontraindikacijos .....	4
Numatoma naudojimo trukmė .....	4
Atliekų tvarkymas ir rūšiavimas .....	4
Specifikacijos .....	4
Kontaktinė informacija .....	5
Serijos numerio vieta .....	6
Paruošimas naudoti .....	7
Naudojimas .....	8
Atraminio paviršiaus dangtelio apsauga nuo rentgeno kasečių .....	8
Šlapimo nelaikymo ir drenavimo valdymas .....	8
Profilaktinė techninė priežiūra .....	9
Valymas .....	10
Dezinfekavimas .....	11

# Sąvokų „Įspėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys

Žodžiai ĮSPĖJIMAS, DĖMESIO ir PASTABA perteikia specialias reikšmes, todėl reikia įsigilinti į jų prasmę.

## ĮSPĖJIMAS

Perspėja skaitytoją apie situaciją, kurios neišvengus pasekmės gali būti mirtinos arba lemti sunkų sužalojimą. Įspėjimas taip pat gali nurodyti galimas sunkias nepageidaujamas reakcijas ir pavojų saugai.

## DĖMESIO

Perspėja skaitytoją apie galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti nesunkaus arba vidutinio sunkumo sužalojimo pavojus naudotojui arba pacientui, gali būti pakenkta įrenginiui arba padaryta kitokios turtinės žalos. Tai apima specialias atsargumo priemones, būtinas prietaisui saugiai ir veiksmingai naudoti, bei priemones, kurių reikia imtis, kad prietaisas nebūtų pažeistas jį naudojant arba netinkamai naudojant.

**Pastaba** - Suteikia specialią informaciją, kad techninė priežiūra vyktų sklandžiau, o svarbios instrukcijos taptų aiškesnės.

## Atsargumo priemonių santrauka

Būtinai perskaitykite šiame puslapyje pateikiamus įspėjimus bei atsargumo priemones ir griežtai jų laikykitės. Techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

---

## PERSPĖJIMAS

- Gaminį naudojant netinkamai galima sužaloti pacientą arba operatorių. Naudokite įrenginį tik šioje instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.
  - Nei gaminio, nei jokių gaminio komponentų negalima modifikuoti. Modifikavus gaminį, jo veikimas gali tapti nenuspėjamas, o tai gali sužaloti pacientą arba operatorių. Be to, gaminį modifikavus netenka galios jam suteikta garantija.
  - Neviršykite atraminio paviršiaus saugiosios darbinės, 225 kg, apkrovos.
  - Visada naudokite čiužinį su suderinamais lovų rėmais, kaip nurodyta šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.
  - Visada pritvirtinkite atraminį paviršių tarp atraminio paviršiaus laikiklių ant lovos rėmo.
  - Ilgą laiką nelaikykite koncentruotos apkrovos ant atraminio paviršiaus.
  - Atraminį paviršių visada naudokite tinkamomis aplinkos sąlygomis.
  - Nenaudokite šio gaminio be atraminio paviršiaus dangtelio.
  - Neleiskite, kad aštrios rentgeno plokštelės briaunos liestųsi su atramos paviršiaus užvalkalu. Jei atraminio paviršiaus dangtis yra pažeistas, nuimkite atraminį paviršių nuo naudojimo ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.
  - Laikykitės savo ligoninės protokolų ir atlikite visą profilaktinę priežiūrą kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą. Jei atraminio paviršiaus dangtis yra pažeistas, nuimkite atraminį paviršių nuo naudojimo ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.
  - Visada pabaigę valyti arba dezinfekuoti nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Kai kurios valymo ir dezinfekavimo priemonės yra korozinės ir gali sugadinti gaminį. Gaminio nenuplovus ir nenusausinus, ant jo paviršiaus lieka šerdinančių preparato likučių, kurie gali sukelti per ankstyvą kritiškai svarbių komponentų irimą. Nesilaikant šių valymo arba dezinfekavimo nurodymų, garantija gali nebegalioti.
  - Nenaudokite valymo ir dezinfekavimo priemonių su agresyviomis cheminėmis medžiagomis, nes jos sutrumpins numatytą čiužinio užvalkalo tinkamumo naudoti trukmę.
-

# Įvadas

Šioje instrukcijoje pateikta informacija, kurios prireiks eksploatuojant ir techniškai prižiūrint „Stryker“ gaminį. Perskaitykite instrukciją prieš pradėdami šio įrenginio eksploataciją ir techninės priežiūros darbus. Parenkite metodiką ir numatykite priemones, kurios padėtų darbuotojams įgyti žinių ir įgūdžių, būtinų šiam įrenginiui saugiai eksploatuoti ir prižiūrėti.

---

## PERSPĖJIMAS

- Gaminį naudojant netinkamai galima sužaloti pacientą arba operatorių. Naudokite įrenginį tik šioje instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.
  - Nei gaminio, nei jokių gaminio komponentų negalima modifikuoti. Modifikavus gaminį, jo veikimas gali tapti nenuspėjamas, o tai gali sužaloti pacientą arba operatorių. Be to, gaminį modifikavus netenka galios jam suteikta garantija.
- 

## Pastaba

- Ši instrukcija yra neatskiriama įrenginio dalis ir turi likti su įrenginiu netgi jį pardavus.
- „Stryker“ nuolat ieško būdų pagerinti gaminių konstrukciją ir kokybę. Šioje instrukcijoje pateikiama pati naujausia spausdinimo metu žinoma informacija apie įrenginį. Gali pasitaikyti nedidelių gaminio ir šios instrukcijos neatitikimų. Visais rūpimais klausimais kreipkitės į „Stryker“ klientų tarnybą.

## Gaminio aprašas

„Stryker ProCeed 8002“ atraminis paviršius yra neelektrinis atraminis paviršius, naudojamas kartu su ligininės lova. Šį gaminį galima įsigyti standartinių ir „viskoelastinių“ putų variantų, jame yra liepsnos barjero parinktis.

## Paskirtis

„Stryker ProCeed 8002“ gelinis atraminis paviršius skirtas padėti perskirstyti slėgį pagal individualius paciento poreikius, kai jis naudojamas kaip nuodugnios pragulų prevencijos ir rizikos vertinimu pagrįstos pacientų valdymo programos dalis. Šis gaminytis skirtas naudoti kartu kliniškai sveikatos priežiūros specialistui įvertinant rizikos faktorius ir odą.

## Naudojimo indikacijos

„Stryker ProCeed 8002“ modelio atraminis paviršius skirtas naudoti pacientams, kurie turi arba gali patirti pragulų sveikatos priežiūros įstaigoje.

## Numatytieji naudotojai

Šio gaminio operatoriai yra sveikatos priežiūros specialistai (pavyzdžiui, slaugytojai, slaugytojų padėjėjai arba gydytojai).

## Klinikinė nauda

„Stryker ProCeed 8002“ leidžia sveikatos priežiūros specialistui atlikti pragulų ir pacientų valdymo programas pagal numatytą paskirtį ir dabartinius priežiūros standartus.

## Kontraindikacijos

Nežinoma.

## Numatoma naudojimo trukmė

„Stryker ProCeed 8002“ neštuvų numatomas eksploataavimo laikas įprastomis sąlygomis ir periodiškai prižiūrint yra 1 metai.


## Atliekų tvarkymas ir rūšiavimas

Visada laikykitės galiojančių vietinių rekomendacijų ir (arba) reglamentų, nustatančių reikalavimus dėl aplinkos apsaugos bei rizikos, susijusios su įrangos atliekų perdirbimu ar šalinimu pasibaigus jos gyvavimo laikui.

## Specifikacijos

**PERSPĖJIMAS** - Neviršykite atraminio paviršiaus saugiosios darbinės, 225 kg, apkrovos.

Taikomus degumo standartus žr. čiužinio etiketėje.

Saugioji darbinė apkrova 	225 kg		
<b>Pastaba</b> - Neviršykite didžiausio paciento svorio, leidžiamo lovos rėmui. Gaminio specifikacijas žr. lovos rėmo naudojimo / priežiūros vadove.			
<b>Standartinis atraminis paviršius</b>	<b>8002-0-100</b>	<b>8002-0-102</b>	<b>8002-0-104</b>
Ilgis	200 cm	200 cm	200 cm
Plotis	87 cm	87 cm	87 cm
Storis	14 cm	14 cm	14 cm
Svoris	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Degumo standartai	Netaikoma	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 gali
<b>Visko elastingas atraminis paviršius</b>	<b>8002-0-101</b>	<b>8002-0-103</b>	<b>8002-0-105</b>
Ilgis	200 cm	200 cm	200 cm
Plotis	87 cm	87 cm	87 cm
Storis	14 cm	14 cm	14 cm
Svoris	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Degumo standartai	Netaikoma	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 gali

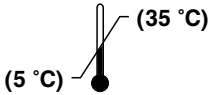
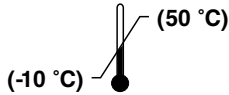
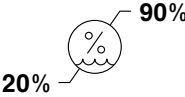
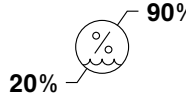
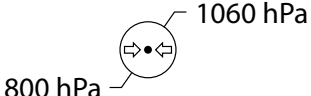
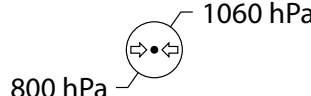


Standartinis putplasčio lovos ilgintuvo atraminis paviršius	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Ilgis	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Plotis	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Storis	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Svoris	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Degumo standartai	Netaikoma	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	Netaikoma	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175

Suderinami gaminiai	„ProCeed 8002“ atraminis paviršius	„ProCeed 8002“ putplasčio lovos ilgintuvo atraminis paviršius
	„ProCeed“ ligininės lova	„ProCeed“ ligininės lova su lovos ilgintuvo parinktimi

„Stryker“ pasilieka teisę keisti specifikacijas be įspėjimo.

Išvardytos specifikacijos yra apytikslės ir kiekvienam įrenginiui gali skirtis.

Aplinkos sąlygos	Naudojimas	Laikymas ir transportavimas
Aplinkos temperatūra	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Santykinė oro drėgmė (nesikondensuojanti)	 20% — 90%	 20% — 90%
Atmosferos slėgis	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

## Kontaktinė informacija

Susisieki su „Stryker“ klientų aptarnavimo arba techninio palaikymo skyriumi: +1 800-327-0770.

„Stryker“ medicininė informacija

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turkey

El. paštas: [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)

Telefonas: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Faksas: + 90 (352) 321 43 03

Internetinė svetainė: [www.stryker.com](http://www.stryker.com)

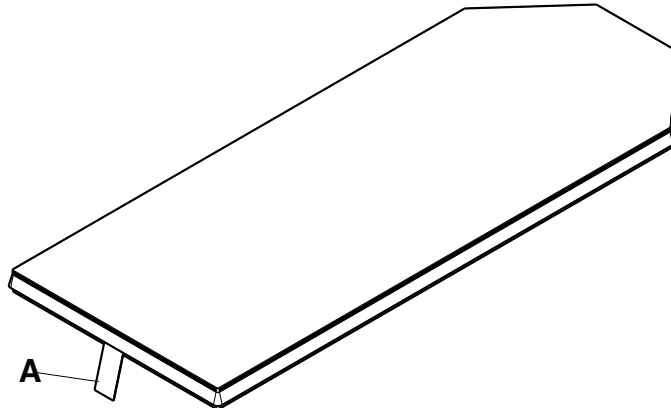
**Pastaba** - Naudotojas ir (arba) pacientas turėtų pranešti apie visus rimtus su produktu susijusius incidentus tiek gamintojui, tiek Europos Sąjungos valstybės narės, kurioje yra įsisteigtas naudotojas ir (arba) gyvena pacientas, kompetentingai institucijai.

Norėdami internete peržiūrėti savo operacijų ar priežiūros vadovą internetu, žr. <https://techweb.stryker.com/>.

Skambindami „Stryker“ klientų aptarnavimo skyriui, turėkite pasiekiamą savo „Stryker“ produkto serijos numerį (A). Nurodykite serijos numerį visuose rašytiniuose pranešimuose.

## Serijos numerio vieta

Atraminio paviršiaus užvalkalas serijos numeris. Norėdami perskaityti produkto etiketę, atitraukite čiužinio užvalkalą.



pav. 1 – Serijos numerio vieta

# Paruošimas naudoti

---

## PERSPĖJIMAS

- Visada naudokite čiužinį su suderinamais lovų rėmais, kaip nurodyta šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.
  - Visada pritvirtinkite atraminį paviršių tarp atraminio paviršiaus laikiklių ant lovos rėmo.
- 

Atraminio paviršiaus paruošimas:

1. Padėkite atraminį paviršių ant suderinamo lovos rėmo taip, kad „Stryker“ logotipas būtų nukreiptas į viršų ir būtų lovos galvūgalyje.
2. Sulygiuokite atraminio paviršiaus užvalkalą taip, kad vandens baseino užvalkalco barjeras būtų nukreiptas žemyn (pav. 2).



pav. 2 – Apsaugos nuo vandens užvalkalco barjeras

3. Įsitinkinkite, kad atraminis paviršius yra tarp atraminio paviršiaus laikiklių kiekvienoje lovos rėmo pusėje (pav. 3).



pav. 3 – Atraminio paviršiaus laikiklis

4. Patraukite apsaugos nuo vandens užvalkalco barjerą virš užtrauktuko.
5. Prieš naudodami pacientui, užklokite ant čiužinio paklodę vadovaudamiesi savo ligoninės protokoliais.

Norėdami nustatyti lovos ilgintuvą lovos ilgintuvui atraminiam paviršiui, žr. „ProCeed“ ligoninės lovos naudojimo / priežiūros vadovą.

1. Sucentruokite lovos ilgintuvo atraminį paviršių su atraminio paviršiumi ant lovos rėmo.

# Naudojimas

---

## PERSPĖJIMAS

- Ilgą laiką nelaikykite koncentruotos apkrovos ant atraminio paviršiaus.
  - Atraminį paviršių visada naudokite tinkamomis aplinkos sąlygomis.
- 

## Atraminio paviršiaus dangtelio apsauga nuo rentgeno kasečių

---

### PERSPĖJIMAS

- Nenaudokite šio gaminio be atraminio paviršiaus dangtelio.
  - Neleiskite, kad aštrios rentgeno plokštelės briaunos liestųsi su atramos paviršiaus užvalkalu. Jei atraminio paviršiaus dangtis yra pažeistas, nuimkite atraminį paviršių nuo naudojimo ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.
- 

Norėdami apsaugoti atraminį paviršių nuo rentgeno kasetės:

1. Jei naudojate atraminį paviršių ant lovos su rentgeno kasetės laikiklio parinktimi, naudokite lovos rentgeno kasetės laikiklį. Instrukcijos pateikiamos lovos naudojimo ir techninės priežiūros vadove.
2. Jei atraminį paviršių naudojate ant lovos be rentgeno kasetės laikiklio parinkties, įdėkite rentgeno kasetę į pagalvės dėklą ar kitą įtaisą, kad padengtumėte aštrius kraštus.
3. Atlikite rentgeno kasetės procedūrą pagal ligininės protokolus.
4. Išimkite rentgeno kasetę iš atraminio paviršiaus.

## Šlapimo nelaikymo ir drenavimo valdymas

Norėdami valdyti šlapimo nelaikymą, galite naudoti vienkartinės sauskelnės ar šlapimo nelaikymo pagalvėles. Visada užtikrinkite tinkamą odos priežiūrą po kiekvieno šlapimo nelaikymo epizodo.

# Profilaktinė techninė priežiūra

Prieš atlikdami profilaktinį techninės priežiūros patikrinimą, gaminio nenaudokite.

---

**PERSPĖJIMAS** - Laikykitės savo ligoninės protokolų ir atlikite visą profilaktinę priežiūrą kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą. Jei atraminio paviršiaus dangtis yra pažeistas, nuimkite atraminį paviršių nuo naudojimo ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.

---

**Pastaba** - Prieš patikrinimą nuvalykite ir dezinfekuokite atraminio paviršiaus išorę, jei taikoma.

Patikrinkite šiuos elementus:

- \_\_\_\_\_ Užtrauktukas ir atraminio paviršiaus dangtis (viršuje ir apačioje) yra įtrūkimams, įpjovimams, skylėms ar kitoms angoms
- \_\_\_\_\_ Visiškai atitraukę užvalkalą patikrinkite, ar vidiniai komponentai yra be dėmių, atsiradusių dėl skysčių patekimo ar užteršimo
- \_\_\_\_\_ Putos ir kiti komponentai, skirti degradacijai ar kitam pažeidimui

[renginio serijos numeris:
Užpildė:
Data:

# Valymas

---

## PERSPĖJIMAS

- Visada pabaigę valyti arba dezinfekuoti nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Kai kurios valymo ir dezinfekavimo priemonės yra korozinės ir gali sugadinti gaminį. Gaminio nuplovus ir nenusausinus, ant jo paviršiaus lieka ėsdinančių preparato likučių, kurie gali sukelti per ankstyvą kritiškai svarbių komponentų irimą. Nesilaikant šių valymo arba dezinfekavimo nurodymų, garantija gali nebegalioti.
  - Nenaudokite valymo ir dezinfekavimo priemonių su agresyviomis cheminėmis medžiagomis, nes jos sutrumpins numatytą čiužinio užvalkalų tinkamumo naudoti trukmę.
- 

Visada laikykitės ligoninės valymo ir dezinfekavimo protokolų.

Norėdami nuvalyti atraminio paviršiaus užvalkalą:

1. Švaria, minkšta, drėgna šluoste nuvalykite atraminio paviršiaus užvalkalą naudodami švelnų poveikio muilo ir vandens tirpalą pašalinėms medžiagoms pašalinti.
2. Švaria minkšta šluoste ir vandeniu nuvalykite atraminio paviršiaus dangtelį, kad pašalintumėte valymo medžiagos perteklių.
3. Švaria sausa šluoste nuvalykite atraminio paviršiaus užvalkalus bet kokiam skysčio arba valymo priemonės pertekliui pašalinti.
4. Prieš eksploatuodami įrenginį, leiskite atraminio paviršiaus užvalkalui pirmiausia nudžiūti.

# Dezinfekavimas

---

## PERSPĖJIMAS

- Visada pabaigę valyti arba dezinfekuoti nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Kai kurios valymo ir dezinfekavimo priemonės yra korozinės ir gali sugadinti gaminį. Gaminio nenuplovus ir nenusausinus, ant jo paviršiaus lieka ėsdinančių preparato likučių, kurie gali sukelti per ankstyvą kritiškai svarbių komponentų irimą. Nesilaikant šių valymo arba dezinfekavimo nurodymų, garantija gali nebegalioti.
  - Nenaudokite valymo ir dezinfekavimo priemonių su agresyviomis cheminėmis medžiagomis, nes jos sutrumpins numatytą čiužinio užvalkalo tinkamumo naudoti trukmę.
- 

Siūlomos dezinfekavimo priemonės:

- Ketvirtinės druskos be glikolio eterių
- Fenolio valikliai (veikloji medžiaga – o-fenilfenolis)
- Chlorinto baliklio tirpalo (5,25 %, santykiu mažiau kaip 1 dalis baliklio ir 100 dalių vandens)
- 70 % izopropilo alkoholis

Visada laikykitės ligoninės valymo ir dezinfekavimo protokolų.

Atraminio paviršiaus užvalkalo dezinfekavimas:

1. Prieš dezinfekuodami priemonės, nuvalykite ir nususinkite atraminio paviršiaus užvalkalus (žr.). Žr. *Valymas* (psl. 10).
2. Naudodami iš anksto mirkytas šluostes arba drėgną šluostę, ant atraminio paviršiaus dangtelio užtepkite rekomenduojamą dezinfekavimo tirpalą. Nemirkykite atraminio paviršiaus į skystį.

**Pastaba** - Laikykitės dezinfekavimo priemonės gamintojo tinkamos kontakto trukmės ir skalavimo reikalavimų nurodymų.

3. Atraminio paviršiaus užvalkalą valykite švaria, sausa šluoste, kad pašalintumėte skysčio ar dezinfekavimo priemonės perteklių.
4. Prieš eksploatuodami įrenginį, leiskite atraminio paviršiaus užvalkalui pirmiausia nudžiūti.







Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.  
Frans Maasweg 2  
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed, Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA